THE NEW CANADIAN

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

VOL. 19 — NO. 80 WEDNESDAY, OCTOBER 17, 1956 TORONTO, ONT.

HANK'S CORNER

NC Needs Help For Christmas Issue

● With organized confusion of the NC office a little more extravagant than usual in the last few weeks, we've fallen way behind in our annual preparation for the special Christmas issue.

These paragraphs inaugurate our appeal for the 1956 edition for contributions from our readers. We need all kinds of material to fill 24 English section pages of the 48 supplemental pages. And all of this by the end of November, which gives all you readers only six weeks.

At least a few faithful contributors will be disappointed to know we've decided to forego the Short Story Contest for this year. Reason being the minimum of time available to get the deal organized, plus the fact of a rather disappointing response last year. But we hope to have a literary contest of some proportion early in the new year.

So get busy, all you people, veteran contributors or newcomers. We need writing (original articles and poetry, sketches of Nisei and Issei personalities, etc.) and illustrations (photos, drawings), and anything else you can think of that's suitable for publication. May we add, on bended knee, PLEASE.

By the way, all this confusion mentioned above is caused by changes in staff organization. For example: Our little Margie, buried under galley proofs, newspapers and bowling results, hasn't had a chance in several weeks to notice how dirty the office window is these days.

• • •

Post Office Erred

● Ken expects an attack of ... any moment now, after taking all day Monday, explaining to indignant Toronto subscribers why they didn't get their Saturday paper.

Inquiry at the post office revealed that the mail sorting department misplaced NC's Toronto ..., the result some 1,000 ... didn't get the issue until Tuesday or this a.m. at the ... were dialing EM. ... on Monday, adding ... (above-mentioned) con... .

The ... being pretty reliable, ... slow, this sort of ... happen too often. ... are individual ... from readers who ... Saturdays, particu... weather.

... here seems to be ...sman's disregard ... matter. If the ... and the postie ... off early, he may ... complete his rounds ...by-four" periodical

... pretty hard for the ... track of these de... in the public ... Readers can help by ... words in complaint ... after, who will send ... to check on the de... on the particular

CONSUL OF TORONTO TO ARRIVE OCT. 26

Matao Endo, newly-appointed Japanese Consul to Toronto, will arrive at Malton airport on Friday, Oct. 26, 8:50 a.m., via TCA from Vancouver.

The consul, accompanied by his wife, will reach Vancouver airport on Oct. 24 by CPA from Tokyo.

Hopes to Reach Montreal By Christmas '57 After Nine-Year Global Jaunt

TOKYO.—Australian adventurer Ben Carlin is in Tokyo today getting his second wind before finishing an around-the-world trip no man has ever made before, in an amphibious jeep.

The 44-year-old mining engineer plans to return to his starting point in Montreal, Canada, by Christmas, 1957, slightly more than nine years after he began the journey in his three-and-a-half-ton amphibious jeep "Half Safe".

He ruefully admitted in an interview it has taken him about eight years longer than he originally planned. He left Montreal in September, 1948.

The bulky-looking amphibious jeep startled Japanese fishermen in southern Japan in July when it rumbled out of the ocean at Kagoshima and started the overland drive to Tokyo.

The Half Safe is presently being overhauled in a Mitsubishi Heavy Industries Corp. workshop, Carlin related. He added he expected to work for the corporation during his stay in Japan. The engineer-traveller explained that the trip has been dragged out "because I kept going broke."

He said he planned to drive his well-travelled amphibious jeep to Hokkaido for a June start across the Pacific.

● ON THE NEWSFRONT

Education Minister Asks End to Co-Education

TOKYO.—Japan's education minister called for an end to co-education in the nation's public schools last Monday. He said he expects a report now being made on the effects of co-education will show that the morals and scholastic standings of the children suffer when boys and girls are allowed to mingle in the schools.

RCMP Radio Spouts Japanese Chit-Chat

VICTORIA.—RCMP police radios, which normally are models for concise English, spouted Japanese chatter recently. The Japanese apparently originated with fishermen in the Pacific. It was heard for a while in police patrol cars, sub-divisions and detachments here and up-island. A freak atmospheric condition was blamed for bringing the words here.

Los Angeles Nisei Faces White Slavery Charges

HONOLULU.—A 32-year-old California-born Nisei was ordered to return to Los Angeles to face white slave law violation charges Oct. 4. Sadao Matsumoto, a Los Angeles truck driver, admitted he is the man wanted for allegedly transporting a 16-year-old girl from Los Angeles to Nevada last July 1. He was arrested in Hilo about a month ago when he came to visit his wife. According to Federal officials, charges of statutory rape, bigamy and child-stealing brought against Matsumoto in California State courts were dropped when the Federal indictment was returned.

86-Year-Old Barge Bound For Japanese Scrap Yards

VANCOUVER.—The scrap-laden barge Straits Maru is being towed across the Pacific for the last journey of her 86-year career. She is bound for a Japanese scrap yard, to provide iron for the hungry Japanese steel mills. The Straits Maru was originally the iron-hulled Cunard liner Parthia, built in Scotland in 1870. She was one of the first ships in the CPR service to the Orient, and for many years operated to the north for Alaska Steamship Co. as the Victoria.

JAPAN'S POPULATION TOPS 90 MILLION MARK

TOKYO.—Japan's population totalled 90,017,000 on July 1. Figures released by the Statistics Bureau of the prime minister's office showed a population increase of approximately 18 million in the past decade.

The annual rate of births, however, declined sharply from the ten-year high of 2,718,000 during the 1947-48 period to 1,754,000 in 1954 and 1955.

In terms of population density, Japan ranks third in the world with 625 persons per square mile and is exceeded only by the Netherlands and Belgium.

Japanese population experts predict that with the present rate of increase the population will reach 100 million by 1970.

SIX CANADIANS IN 7,331 NATURALIZED IN JAPAN

TOKYO.—The Japanese justice ministry disclosed recently that 7,331 foreigners have become naturalized Japanese citizens since the peace treaty came into effect in 1952.

Six Canadians were numbered among the new citizens; the majority, 6,523, were Koreans.

Program of Special Events Planned For Japan Costume Exhibit

The special events program for the Isho exhibit (Japanese costumes under the Tokugawa Shogunate) will include flower arrangement by the Toronto Japanese Garden club.

Teachers of flower arrangement, Mrs. K. Izumi, Mrs. K. Irie and four others, will display two floral arrangements which will be changed for each day of the exhibit. Mrs. Irie will give demonstrations during November and Mrs. Izumi, during December. Special days for flower arrangement will be on Friday and Saturday, Oct. 26 and 27.

On Monday, Oct. 22, the women members of the club, clad in Japanese kimono, will serve Japanese tea to women newswriters from 3 to 5 p.m.

The costume exhibit, which was officially opened yesterday by Ambassador Koto Matsudaira, will be on display until Dec. 15. The collection was loaned from Shizuo Nomura of New York and Tokyo.

MERCHANDISE SHOW SET IN WINNIPEG

A Japanese merchandise show will be held for the first time in Winnipeg Oct. 23-26 at the Royal Alexandra hotel, under supervision of the Japan Trade Centre of Toronto. T. Iijima, Shig Oue, and M. Tobita of the Toronto Centre will visit Winnipeg to make the arrangements.

Vancouver Gas Station Held Up by Lone Gunman

VANCOUVER.—A lone gunman escaped with $80 when he held up Akira "Stud" Kato, proprietor of Stanley Motors, 1803 East Hastings last week. Mr. Kato was alone when the thief, his face partially masked, entered the premises.

How to Order a Chinese Dinner and Keep Friends

By JACK SCOTT
in the Vancouver Sun

My little book titled "How to Order a Chinese Dinner and Still Keep Your Friends" is not yet in the hands of the printers, but perhaps I can give a short preview of what it's all about. This will be the eggroll before the main course.

The book will have nothing whatever to do with the fact that most of us haven't the faintest idea of how to go about properly ordering an Oriental meal.

Of course, it drives the Chinese right out of their inscrutability to see us sitting there with our crazy selections. If a man went into an Occidental restaurant and ordered four different varieties of salad they'd be calling for the squirrel-catchers. This, in effect, happens all the time in Chinatown and explains why the waiters go running, giggling, to the kitchen.

But who cares? Chinese dishes are an acquired appetite. One man's subgum chow mein is another man's bokchoy chop suey. And half the fun is knowing exactly what you like without any rational reason whatever.

I am, myself, a lustful lover of beef-greens-peapod-and - pepper sprinkled with sesame seeds and will defend to the death my right to order it.

Yet this individuality is precisely what makes organizing a meal of a group a perilous undertaking and why I have written my great humanitarian work.

One of the most common types of Chinatown Menace is the guy who craves everything. He opens a menu with the same sort of anticipation that some of us open a Raymond Chandler mystery. He is convinced that he can eat all the way from Bird's Nest clear to the Boneless Chicken ... and back again.

The waiter stands there, pencil poised, and the Great Experimenter, his eyes bugged out like ..., begins his recitation:

"We'll start with the Deep Fried Crunchycrisp Wonton ... then the Shredded Wormein-egg Noodles with Bamboo Shoots ... Dragon's Eye Fruit with Preserved Lich. Nuts ..."

At this point the man must be firmly restrained by clearer heads who are able to recognize that he has run amok under the spell of the mystic east.

I was once with just such a type and we ended up with about 40 gallons of something called Thin Canton Mushroom Floating Bean Custard before willing hands shoved him under the table.

At the other extreme, of course, you find the One Track Mind type who scorns everything except his one favorite dish, almost always something that repulses the other guests.

"All of this is for the tourists," he will likely say, grandly dismissing 138 suggested dishes including beef-greens-peapod-and-pepper. "What we'll have is the Boiled Whole Rockcod stuffed with green ginger with a curried garlic-and-bean sauce. This is a real Chinese dish." (He's obviously never been out in the kitchen where the real Chinese are happily eating New York steaks, rare).

Since the Boiled Whole Rockcod is enough to feed an entire logging camp a lively argument naturally ensues, often being resolved the next morning before a magistrate.

Almost any large group in a safari to Chinatown will include one conscientious objector who permits himself to be dragged along, but never lets you forget that he thinks you're mentally unbalanced. He believes that birds' nests are only for the birds.

While you are perusing the menu he will bleat to the waiter, "Could you coddle me an egg?"

When the first steaming goodies are brought in he will poke at them distastefully with a fork and enquire, "Have you any idea what's in this stuff?" He is dedicated to the theory that if he doesn't like it you're not going to like it, either.

This fellow usually acts as if Chinatown were one of the suburbs of Hong Kong and may at any time break into a form of pidgin English. Only last week I chanced to overhear one of this type saying to the waiter, "You bringum two bowl rice, you savvy?"

"I savvy," said the waiter, a kid who is working his way through university and can take a joke.

But, as for preserving harmony, I recommend the One-Dish-Apiece system under which each of the participants is entitled to the delicacy of his choice and with the privilege of digging into the others, which is the democratic way.

Just so long as you keep your big hands out of my beef-greens-peapod-and-pepper, that is.

人事消息

■婚約

▲ハミルトンの近藤タケ夫人三男ジャアキ・末松君と在日の下見ヨネ夫人長女バフト・節子嬢は十月十四日好世界飯店に於て婚約披露した

▲トロントの相田榮太郎氏夫妻息テッド君とレイモンドの杉本木三郎氏夫妻息女ヨシ嬢は十月八日ト市好世界樓で婚約披露した

■結婚

▲トロントの菊地又夢氏夫妻息女と在日の園崎スエ子夫人息郁男氏は野田保一郎氏夫妻の世話で九月廿九日トロント佛教會に於て辻間教使司式の下に結婚式を擧げ富士松家にて披露、モントリオルからオタワへ新婚旅行した

▲チャザムの若山幸吉氏夫妻長男雅美・サム氏とトロントの上野末吉氏夫妻長女富子・アイリン嬢は十月八日ト市佛教會に於て辻間教使司式の下に結婚式を擧げ富士松家にて披露、フロリダ方面に新婚旅行した

▲晩香坡の長野三郎氏夫妻息小野讓治氏と中元福治氏夫妻息女春美さんは内山健六氏夫妻の世話で十月六日セント・ゼームス教會に於てハウオード牧師司式の下に結婚式を擧げホールホー樓にて披露した

▲ウイニペッグの武内米吉氏夫妻息誠次氏と永松市進氏夫妻息女誠子嬢は九月十五日ノックス合同教會に於てマクラウド牧師司式の下に結婚式を擧げストラスコーナ・ホールにて披露した

▲トロントの小倉宇吉氏夫妻息忠・エドワード氏と古莊武師氏夫妻息女公子・アイリンさんは九月十九日クイーン街日系合同教會に於て清水牧師司式の下に結婚式を擧げタウン・エンド・カンツリー・クラブで披露。バーミユダへ新婚旅行した

▲カムループスの坂本哲雄氏夫妻長男錦雄氏と阿浦彌太郎氏夫妻二女節子さんは廣渡卯非氏夫妻の世話で十月六日カムループス佛教會に於て生田開教使司式の下に結婚式を擧げアレキス・パーブキコーにて披露した

結婚御挨拶

小野讓治
中元春美

右兩名儀今般内山健六氏御夫妻の媒妁により婚約中の處十月六日セント・ゼームス教會に於てハウオード牧師司式の下に結婚式を擧行引續きホール樓にて披露の宴を催しました節は御多忙中御來臨の榮を賜り且又過分の御祝儀祝品並に祝辭祝電等を頂き御芳志の程誠に有難く厚く御禮申上ます尚今後共兩人に對し一層の御愛顧と御指導を賜り度く略儀乍ら紙上を借りて御禮旁々御願い申上ます。

晩香坡市　父 長野三郎
　　　　　母 春枝
　　　　　父 中元福松
　　　　　母 フミ

日系人にサービス

今回左記に中華および日本食料品を取揃にて日系人にサービス致すことになりました。よろしくお引立下さい。

△バベキユー・チャン△チャウシユウ△チキン丸燒き又はカット△マグロ△スプリング・サモン

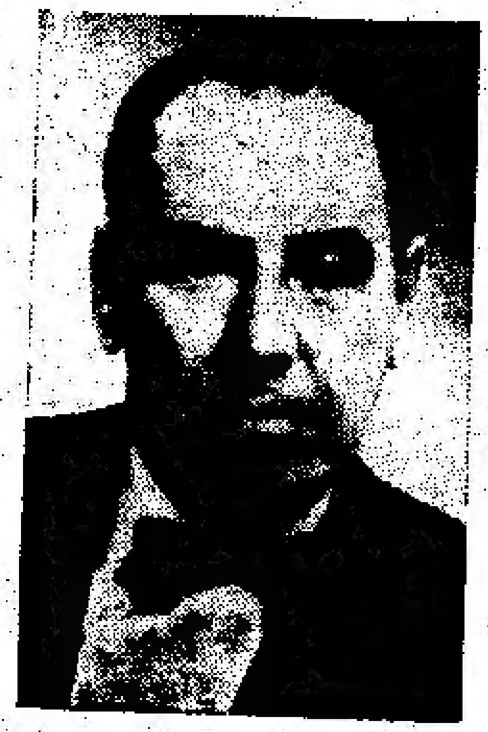
（金龍樓向い側）**美亞貿易公司**
AMERASIA TRADING COMPANY
188 DUNDAS ST. W. TORONTO
PHONE EM. 4-1806

日系人の結婚祝宴

▽おいしい支那料理として定評であります。特に日系人の結婚祝宴には特別便宜を計ります。その他宴會も御所望により致します。

晩市 竹林園 バンクーバー・テラス
155 East Pender St. Vancouver, B.C.
Phone MA. 1935

オンタリオ州政府の連續的メッセージの一つ



個人の厚生は我々の主要なる關心事であります

Minister of Public Welfare
公衆厚生相

オンタリオ州は幸運なる州であります。大資源に富み　健全で多様な経済と高度の生活水準を持つております。またオ州は多くのウエルフエア・サービス（厚生奉仕）を持ち　年齢を問わず必要とする市民に財政的援助やその他の手助けを與えております。

誰でも必ず一生に一度ぐらいは健康の變化や經濟的狀態のために生命上の危難に會い　それにうちかたねばならないものです。諸君の政府はこれらの苦難を救うため資金を與えると共に　子供　病人　不具者および老年者たちへのウエルフエアの必要を自覺しております。

厚生省によるサービスはオ州の裕福な經濟的條件を有利にとり得ない立場にある人々を手助けすることであり　それが主要なる目的であります。

厚生省管轄下の主なるウエルフエア・プログラムは次の通りであります。

- ●母親手當
- ●兒童厚生
- ●育兒園
- ●老年者手當
- ●老年者ホーム
- ●不具者手當
- ●再生サービス
- ●失業救濟

州内各地に熟練した厚生官がいてあらゆる援助と忠告を與えます。詳細は州内十七の地方事務所又はトロントの州政廳内厚生省に問合せばよろしい。

ONTARIO DEPARTMENT OF PUBLIC WELFARE

Hon. Louis P. Cecile, Q.C.
MINISTER

Hon. Leslie M. Frost, Q.C., LL.D.
PRIME MINISTER

晩市日系人へ

△土地家屋の賣買　△保險
△モーゲージ　△財産管理
等について御相談に應じます。

ジョージ・及川
AZU GEO. OIKAWA
1607 West King Edward,
Vancouver, B.C.
CE. 4184　MA. 2452

PENDER FLORIST
Phone TAtlow 4851
451 Main St., Vancouver, B. C.

花

結婚やお祝用花輪
葬式用
切花

●鉢物其他

日系女子が勤務御便宜を計ります。
—市内は配達—
晩市メーン街四五一
電タトロ四八五一

感謝

本紙の事仕と活躍を御支援下さつて次の諸氏から寄附を御寄贈されましたことを深謝申上げ、一そうの努力を誓い、御鞭撻を願います。

ニューカナデアン

▲トロントの北崎フランク氏夫妻　女兒出産記念
▲トロントの加茂傳殊氏息結婚記念

結婚宴會やパーティーに

▲室内は全部きれいに改裝し百人までの結婚祝宴やパーティーの御用命に應じます
▲日系人の皆々様の御來場をお待ちしております

トロント市アルバート街六九

好世界飯店

電話 イーエムハー九八一七

N.Y.K. LINE
PASSENGERS AND FREIGHT

日本郵船 氷川丸御案内

過去七十年の歴史を持ち、絶大の好評を賜つていま、傳統的郵船のサービスを以て、皆様の御乗船をお待ちしております

晩市出港	沙市出港	横濱入港
九月二十日		十月六日
十一月廿三日		十二月九日

運賃（キャビン八名）四百廿五弗以上
三等エー（六九名）三百弗
三等ビー（一二九名）二百八十弗

尚詳細は切符取扱所又は上記に御照會下さい。

Representative N.Y.K. 914 Second Avenue, Seattle 4, Wash., U.S.A.
E.W. Greer & Son Ltd., Agent 301 Bank of Nova Scotia Bldg., Vancouver 2, B.C.

K. IWATA TRAVEL SERVICE

Authorized Agent for N. Y. K. Line, American President Lines
Authorized Agent For All Airlines

呼寄人の切符取扱

日本からカナダに渡航する人々に各會社の切符の取次と、到着の際の御世話一切を致します。左記最寄りの案内所に御申込み下さい。

●航空運賃月賦拂の方法もあります。

公認 岩田旅行案内社
岩田欽一
166 East Hastings St., Vancouver, B.C.
Phone MArine 4087

公認 岩田旅行案内社支店
龜岡徳衛
118 McCaul St., Toronto, Ont.
Phone EMpire 8-2034

和蘭（おらんだ）はやし（三）

山手樹一郎

かもはこの人が話しかけなければ、あまり口をきかない。そのくせちやんと女の足にあわせて歩いているのだから、道連れは承知なのだろう。

すると医者の卵だなんて人の下っ腹をなでたもんだから、照れかくしの口から出まかせかなと、お万は疑いたくなってくる。

それならそれで、医者の卵にしてやってもいいが、もし今のが仮病だとわかっているさ、当然なんでそんな真似をしたかということが問題になり、おはなこ[illegible]の正体を[illegible]いていることになる。だま[illegible]より が、大きにだまされてい[illegible]逆に[illegible]尾を[illegible]かまれるならば、[illegible]だらしがなさすぎる。

よし、ひっかつてやれと、男を男くさくさえも思っていないお万だから、とつさに度胸がきまった。

「ねね、先生、さつきあんた、人が（しやく）だっていうのに、いきなりお乳の下へ手を突つこみましたね。ああすればなにがわかるんですか」

「脈を診たんだよ」

「へえ、あんなとこに脈があるんですか。あ[illegible]た。脈は手首にあるもんだとばかり思ってました」

[illegible]本家

「それで、どうだったんだす、あたしの本家の脈は」

「少し早いようだったな、通じがないせいだろう」

かも医者はもっともらしいことをいう。

「先生はなんでも通じせす[illegible]」

「いや、わしが通じにしたがるわけじゃない。人間は男でも女でも便通がないと諸毒が体内にたまって、必ず病気をおこす。だから汚ない物は、毎日出してしまわなければいけないんだ」

「だって、出ないものはしようがないじゃありませんか」

「出すようにすれば出る」

「じゃ先生、出して下さいますか？」

「宿へ着いたら出してやつてもいい」

「またお腹をなでまわすんですか」

「そうじゃない、肛門へ象げの棒を突っこんで薬をさすんだ」

「いやだ、恥ずかしい、第一きたないじゃありませんか」

「きたないから出してしまうんだ、病気になりたければ、しまっておきなさい」

「あ、それであたし、（しや[illegible]が起[illegible]

[illegible]いと一本さ[illegible]入れてみる。

「それは（しやく）でもない[illegible]のは、あんなもんじゃない」

「そうですかしら」

ときりさするお万に。

移轉

私達一家は左記へ移轉致しました。

古川 恭三 他一同

[illegible] Avenue, Toronto [illegible]
PHONE RO. [illegible]

結婚御挨拶

長男 坂木 福雄
二女 岡浦 節子

右両名儀今般廣渡卯兆氏御夫妻の媒妁により婚約中の處十月六日カムループス佛教會堂に於て生田開教使司式の下に結婚式を挙げ引續きアレキス・バーズキュッにて些か披露の宴を催しました際は御多用中御来臨の榮を賜り且又過分の御祝儀祝品並に祝辭祝電等を頂き御芳志の程誠に有難く厚く御禮申上ます。尚今後共若き両人に對し一層の御交誼と御指導を賜り度く略儀乍ら紙上を借りて御挨拶申上ます。

カムループス

同 父 坂本 哲蔵
同 母 同 き よ の
父 岡浦 善太郎
母 同

●左記諸兄姉よりの御寄附に對し厚く感謝致します。

合掌

△廿五弗 西本喜久代 金婚記念 △拾五弗 竹野夫人 △拾弗 小林小菊、森彦兵衛、枝村トキ、新エダ、川畑ツヤエ、堀イノ △五弗宛 猫田トヨ、田中みね、中村とめ、永尾ヒヨ、大橋すみ、高橋スガ △弐弗 丸橋サト（以上何れも息又は息女の結婚記念）△五弗宛 西川キヨ、大森わき、東きの、後藤みナし △拾弗 大森さわ（以上孫出産祝）△五弗 森久江 息結婚に

トロント佛教婦人會

辯護士 大家一夫

トロント市カレッジ街二ルーム二〇三エー
電話ダブリユ・エー一一五六〇五
自宅オーエクス八二二八〇

辯護士 ノータリ・パブリツク

合田ルーシン

トロント市西リツチモンド街六二（テンプル・ビル）内部屋五〇二
電話イーエム六ー〇九五九
自宅アール・オー七三四二七

辯護士 エフ・エー・ブルーイン

一切の法律事務について御相談に應じます。
トロント市ベイ街三七二
イーエム三ー四三九一

辯護士 鬼塚敏三

事務所 トロント市ヤング街三二九番ルーム四〇三
電話イーエム三ー五〇〇二
自宅オーエクス一ー三三八八
▲一切の法律事務に應じますから御相談下さい。

安息日再臨教會

◎土曜日 午後一時
△安息日學校並
△聖安息日禮拝
下村牧師
JAPANESE SEVENTH-DAY ADVENTIST CHURCH
[illegible] College St. Toronto

急告 同第五回の岩田観光團員募集

秋の観光團募集中の處一般的には少々出發が早や過ぎる様で御座いますので出發期日を例年通り十二月上旬に變更致します。

今回は往復船便御希望の方は十一月廿三日晩香坡出帆の氷川丸で出發して頂き、飛行機御希望の方は十二月六日晩香坡空港出發ハワイ廻りで東京へ向い東京で落合つて日加合同慰靈祭に参列の上、内地十日間の観光をして頂く様に致しますから、御希望の方は是非御友人御誘い合せこのチャンスを御利用下さいますよう御願い申上ます。

○出發 往復氷川丸の場合＝十一月廿三日晩香坡出帆、横濱着十二月九日。
往行飛行機歸り氷川丸の場合＝十二月六日晩香坡空港出發ハワイ廻り、ハワイ観光二泊、東京着十二月十日。
○内地観光十日間 ○滞在期間自由
○歸加郵船氷川丸（日本食）
●明細書は御申込み次第御送り申上ます。

申込所 バンクーバー 岩田旅行案内社
[illegible] Hastings St. Vancouver, B.C.
トロント 岩田旅行案内支社
[illegible] 代表 [illegible]

屋根修繕 一切

住宅のルーフング、シングルやり替え及びトタントユやり替え
仕事の御用命に應じます
（永井、西島共營）
オールウエー・ルーフング・サービス
電話イーエム八ー八九七二

かすが 煎餅

味が軽く美味しい
一何卒御試食下さい一
△進物用並びに御祝い用の【林羊羹】
△遠近に拘らず御注文次第送付いたします
かすが煎餅店
P.O. Box 294, Kamloops, B.C.

小澤健康治療所

△マツサージ △電氣治療 △水治療法など一切
電話 Phone WA. 3-7825
S. OZAWA
Physio-Therapist
[illegible] Spadina Road
Toronto 10, Ont.

新入荷

△和洋食料品一切 △カマボコ △サツマあげ製造
△ビーレー特産新ノリ
▲日本種物各種
キノ魚肉店（木下）
KINOS MARKET
P.O. Box [illegible]
[illegible] City, B.C.

歸道舘道場

[illegible] Street
Toronto, Ont.
Phone WA. [illegible]

皆様おなじみの 中華料理店

豪華な設備と一流のサービスは常に皆様の御好評を頂いております。

●結婚祝宴その他パーティ等の御用命を御待ち致しています

W. K. GARDENS
127 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C.
TEL. PA. 6642 — 0155
CATERING to
Wedding, Club Banquets
Private Dining Rooms

ダブリユ・ケー・ガーデンス（華僑樓）
電話パシフイツク六六四二

白米

●百斤 十二弗七十五仙
一新鮮魚類一切一
トロント市チエスナツツ街八五
イーオン・トレーデイング
YEE ON TRADING CO. — Phone EM. 4-3072
85 Chestnut Street, Toronto, Ont.

日本行及び二世呼寄せ

詳細は弊舘旅行相談部へ御照會下さい。其の他移民提出書類の書手續きは迅速且つ丁寧に御世話申し上げます

AMERICAN PRESIDENT LINES

草野ホテル
KUSANO TRAVEL BUREAU
Agent for Land, Sea and Air Travel
1492 Ellis St., San Francisco, Calif.

二世呼寄せ

桑港で最も古い當ホテルは二世呼寄せに力こぶをいれ種々と便利を計り居ります。御地カナダよりの二世呼寄せの方で遠方なるため出迎へ等の出來ない時は本人の上陸後直ちに御地へ送り届けます。日本よりの乗船券並に桑港より御地迄の汽車賃をお送りになれば日本のカナダ領事館當局に届けて手續き致します。御用命下さる樣願います。

日本行専門 安藝ホテル
AKI HOTEL
Phone JOrdan 7-1114
1661 Post St. San Francisco, Calif.

日本送金は自由

◎日本人顧客に便利を計るため當銀行では送金爲替（ドラフト）をくみます
◎外國爲替管理法がなくなりましたので日本への送金はいくらでも自由となりましたから、本銀行を通じ送金して下さい

インペリアル銀行
ダンダス・エリサベス街支店
支配人 エル・ゼー・ワーカー

IMPERIAL BANK OF CANADA
ELIZABETH & DUNDAS STS.
(116 Elizabeth St.)
TORONTO
L. J. WALKER, Manager

一本日買品 ヤマサ醤油

品質極上 調味絶好 ヤマサ醤油を御愛用下さい

直輸入御商 マギイル貿易商會

日本食料品 サラダ油 味之素（鈴木製） 瀬戸物 漆物 日本人形 雑貨一切

樺本國松

Sole Agent For Canada
MAGILL EXPORT & IMPORT LTD
Former
ANDREWS & GEORGE CO. LTD.,
2909 Grandview Highway
and
2850 Renfrew Street
Vancouver 12, B.C.
DExter 5303

ト市で柔道大會

十一月十日夜無段者が参集して

トロント柔道館では昨年はじめて東部カナダの各道場で修練中の三級以下の青少年に試合出場機會を與えると共に他道場の修練者と向い合うことによる技の練達をはかる意味で、無段者柔道大會を催して非常なる好結果を得たのに力づき、今秋もまた十一月十日午後七時からユダヤ青年會館で一級以下の青少年柔道大會を催すことになつた。モントリオル、オタワの東部からチャザム方面の南部にいたる各道場から約二百五十名の修練者が参加する見込みである。

演技は上々

入場者少なかつた ト市佛青の演藝會

ト佛青主催の「秋の演藝會」は土、日曜の二日間ユクレニアン・ホールで催されたが、プログラムは踊、獨唱、獨奏、オーケストラなど盛澤山で何れも素人ばなれしたすばらしいものだつたし現代悲劇「みぞれ降る夜」四幕も西本英夫氏監督下に須山、後藤兩君の熱演と雨森村上剛雄の演技、想君の助演で楽しませた。とくに背景(福田ダン)が良かつたが、兩日合せて三百數十名という入場者では芝居のやりがいもないというものである。三世の多くが出場して、日本踊りを踊るなどということに一般の關心が餘り示されなかつたのは惜しい。

米二世と白人を研究

心臓病の原因をキイス博士が

【ロサンゼルス發】心臓病と食物の關係について五ヵ年に亘つて調査したミネソタ大學生理衛生學研究主任アンセル・キイス博士は、日本の人々の心臓病と食物の關係を調査、當地では日本人病院で二世の心臓を調べていたが、次のように語つた。「心臓麻痺はアメリカに最も多く日本に最も少い。心臓マヒはこれまで急がしく強い壓迫のもとに生活する者の間に多いと信じられていたが、日本人は非常に活動的であるにも拘らず心臓マヒは少い。日本人と米人の相違は食料の相違によるものと思う。アメリカ人は脂肪分の非常に多いものを食べ、日本人の食物には脂肪がきわめて少ないからだ。脂肪分の多い食物は血液内にコレステロールという物質をつくり、これが動脈の内部について動脈硬化の原因となる」キイス博士は今五十名の日系米人と、五十名の白系米人の心臓を比較研究中である。

漁期いよいよ大詰へ

晩市方面はインデアン・サマー

【晩市通信】本年度の漁期もいよいよ大詰めに近づき各方面の漁者は追込み戦に大童の状態だが、五六年度をかえりみると、スキーナ河は解禁がおくれたために餘り大きな成果も見られなかつたと傳えられたが、七月下旬になつてリバース及びスミス・インレツト方面にサカイの大群が押し寄せた際は、日本製ナイロンが抜群の成績をあげたといわれなかには一網でサカイのみで一千弗を水揚げしたものがあるとのことである。△十月に入つても晩市方面の天候は暑からず寒からず日中太陽が輝き通すという誠によいインデアン・サマー。いつごろまで續くものか、この分だと收穫にとつて最適の天候というべきだろう。

カナダ貯蓄公債

カナダ政府では目下カナダ貯蓄公債を發行、額面百弗のボンドを買えば滿期のあかつきには百四十七弗三十八仙になつて返つてくる最も安全な貯蓄法だといつている。額面は最低五十弗、百弗、五百弗、千弗および五千弗まで。

八十弗とられる

晩市々内で又もや日系商店主がホールドアップされて現金八十弗をとられた。先

晩香坡佛教會 バザー廿七日

【晩市發】佛教會では十月廿七日(土)午後一時から十一時まで秋のバザーを開催、食堂のほかゲーム、ラフル、賣店等を設けて家族そろつて参加方が希望されている。

●カムループス佛教婦人會では佛教會堂建築資金援助のため十月廿四日(水)新會堂に於てバザーを催すことになつたが食堂、賣店のほか日白人間の友好を深めるため日本の人形を手芸品、生花等を陳列する筈。

■死亡

▲トロントの三井幸平氏(七二)は十六日午前八時自宅に於て死去、十八日夜七時半クイン街日系合同教會で通夜兼告別式を執行する。

▲モントリオルの江畑惣三郎氏夫妻長男ロバートさん(生後七十二日)は九月十九日死去、廿二日コリンス葬儀社にてスペンス牧師司式で葬儀を執行した。

結婚御挨拶

黒田光男・ミツ
中野敏美・リリー

右兩名儀豫て原田熊一氏御夫妻の媒酌により婚約中の處十月六日ト市日系合同教會に於て清水博士司式の下に結婚式を擧げローヤルタバーンにて披露致しました節は御多用中にも拘らず御臨席の榮を賜り且又過分の御祝儀祝品祝辭祝電等と共に兩人の將來を御祝福下さいまして誠に有難うございました。左記に新居を持ちましたので何卒今後共兩人に對し一層の御交誼と御指導を賜り度く略儀乍ら紙上を借りて御禮旁々御願い申上ます。

29 Stavely Ave. Scarborough, Ont. Phone AM. 1-2581

トロント 母 黒田初見
同 父 中野武雄
母 ユキエ

結婚御挨拶

小倉 忠 (エドワード)
古荘公子 (アイリン)

右兩名儀豫て婚約中の處九月十五日トロント市クイーン街日系合同教會に於て清水牧師司式の下に結婚式を擧げ引續きタウン・エンド・カンツリー・クラブにて些か披露の宴を催しました際は御多忙中御來臨の榮を賜り且又過分の御祝儀祝品並に祝辭祝電等を頂き御芳志誠に有難く厚く御禮申上ます。尚今後共兩人に對し御交誼と御指導を賜り度く略儀乍ら紙上を借りて御禮旁々御願い申上ます。

トロント 父 小倉宇吉
同 母 やゑ
父 古荘武師
母 同 みのる

長男ロバート(生後七十二日)儀九月十九日急性肺炎の爲急逝、廿二日午前十時コリンス葬儀社に於てカルバリー合同教會スペンス牧師司式の下に葬儀を營みマウント・ローヤル墓地に埋葬致しました事を謹告申上げ皆様の深き御同情に對し厚く御禮申上ます。

モントリオル
父 江畑惣三郎(フランク)
母 同 靜子(パット)
祖父母 松渕時太郎 同靜子
親戚 高木喜十郎
友人 西村繁夫

求 シンク付三部屋。ブロードビュウ地域。電話六時すぎ。アールアイ八〇一五

秋のバザー

期日 十月廿七日(土)
午後一時より十一時迄
食堂部 ゲーム
ラフル 賣店
家族揃つて御夕食に一般の方の御來會を大歡迎致します。
主催 晩香坡佛教會

五七年度も最高漁獲を誇る日加の網をどうぞ

例年に増して本年は大漁の由、心よりお慶び致しております。皆様の絶大なる御支援を得まして、本年も「日加の網でなければ」との有難き御好評を得まして、既に澤山の御註文を戴き深く感謝しております。益々皆様に愛される網を作るべく努力致しております故、五七年度のナイロン漁網は「よくかかるよく獲れる」と定評のある日加の網をおすすめ致します。なお日加では昨年十一月と今年五月と二度値段表を出しております。所が昨今或る地方では十一月發表のものを持ち歩いて、「日加ではこの値段だ」といつた宣傳をしている者があるようにも承りますが決してそんなことはありません。協定プライスですからそんな言葉に御迷いなく、又割引一割云々も他社が出す割引率は日加も必ず出しますから、安心して日加へ御下命を願います。

日加貿易株式會社
217 Dunlevy Ave. Vancouver 4, B.C. Phone TA. 7622

Y. UCHIDA & CO.
615 West Pender St., VANCOUVER 2, B.C.

▲日本郵船會社
▲アメリカン・プレジデント・ライン
切符販賣代理店
横濱出帆 晩香坡出帆
氷川丸 十一月二日 十一月廿三日
●お急ぎの方は當地發の旅客機で
●保險(火災、自動車、海上、病氣)
內田商會
晩市西ペンダー街六一五 內田[illegible]三郎
電話 タトロー二七四七

パーテーにはぜひ
內部のきれいな當酒家へ
◇結婚祝宴に、家族パーテーに。座席二百四十
◇百人以下のパーテーには特別室が設けています
◇持運び注文は十二時から午前二時まで
永らく當屋樓で御馴染みのトム・ホウが日系人顧客にサービスいたします。
(ゴールデン・ドラゴン)
金龍酒家
トロント市西ダンダス街一三一エー
電話 イーエム 八-二四七五
GOLDEN DRAGON CHOP SUEY HOUSE
131A Dundas St. West, Toronto.
PHONE EM. 8-2475 & UN. 1-0320

冷凍日本マグロ再入荷
()味は好し、無駄がなく()
最初の一回で皆様に好かれたサシミ用マグロ(シビ)とキハダ
一斤……九十五仙
二斤位から三斤入個々セロファン包裝
—試食は古屋から—
古屋貿易會社
FURUYA TRADING CO. LTD.
381 Spadina Ave., Toronto 2 B, Ont.
Phone WA. 3-5356 — WA. 3-9398

その名は公僕（中）

移民でいがみ合う外務・農林官僚

種マキはこちらだ

ところが、こうして事を進める外務省の態度に面白くないのが農林省。中川次官は農村の二、三男の移民にカツプを入れているだけに、この問題には注目していた。

外かく團体の國際農友會では一九五二年から毎年數十名の農村青壯年を農業實習生としてアメリカの農村へ派遣し、その數はすでに約三百九十名になつている。

この實習生の勤勉と誠實さがこんどの短期移民の話をつくりだすきつかけであり、那須會長が渡米したさいにも、カリフォルニアの農業團体と話を進めてきている。

農林省は三年間滞在で農業に從事するのだから正確には移民ではなく、農業實習生の性格をもつものである。だからこれは外務省の所管ではないとしてこの實習の線に沿つたものである。

これに對し外務省は「三年間も農業實習に從うのだから、實習生ではなく、やはり短期移民として取扱うべきものである。こちらで交渉を進めてきたのであるから、責任上外務省の仕事だ」と一歩もゆずらなかつた。

そのうち鈴木課長とカリフォルニア雇用者團体との假調印もすみ、本年中に千名（十一月までに五百名）を送るなどの話がまとまつた。早急に移民を送り出さねばならないのに、兩者の對立は一向にとけない。結局、根本官房長官が中に入つて「すべてを半々」というような協案ができ、やつとまとまつた。

結婚御挨拶

伊豆川咲雄（テッド）
雨森久美子（ジョイス）

右兩名儀豫て近藤博作氏御夫妻の媒灼により婚約中の處九月廿九日トロント佛教會に於て辻開教使司式の下に結婚式を擧げチャイナ・ガーデンにて共か披露の宴を催しました際は御多用中御來臨下され且又過分の御祝儀祝品祝辭祝電等を頂き御芳情の程厚く御禮申上ます。尚今後共兩人に對し一層の御交誼と御指導を賜り度く略儀乍ら紙上を借りて御禮旁々御願い申上げます。

トロント 父 伊豆川作平 母 かね
同 父 雨森光雄 母 菊江

結婚御挨拶

長男 若山雅矣
長女 上野富子（サチ）（アイリン）

右兩名儀豫て婚約中の處十月八日ト市佛教會堂に於て辻開教使司式の下に結婚式を擧行、引續き富士松家にて些か披露の宴を催しました際は御多忙中にも拘らず態々御來臨の榮を賜り且又過分の御祝儀祝品並に祝辭祝電等と共に兩人の將來を御祝福下さいまして誠に有難く厚く御禮申上ます。尚今後共幾久しく兩人に對し一層の御交誼と御指導を賜り度く略儀乍ら紙上を以て御禮旁々御願い申上ます。

チャザム 父 若山幸吉 母 キメ
トロント 父 上野米喜 母 夏江

結婚御挨拶

武内誠次
永松誠子

婚約中でありました右の二人が九月十五日ノックスの合同教會に於てドクター・マクラウド司式の下に結婚式を擧げメトラスコーナ・ホールにて披露致しました節は御來臨の榮を賜うし御祝儀祝品祝辭祝電等と共に兩人の將來を御祝福下さいまして誠に有難う御座居ました。尚兩人は今サットン街二七八へ新家建築中でありまして完成の曉は早速移轉致す考えであります故今後共兩人に對し御交誼と御指導を賜り度く略儀乍ら紙上を借りて御禮と御願い申上ます。

ウイニペッグ 武内米吉 ロッツ
同 永松龍進 勝江

ト市愛讀者へ

郵便本局の手違いでト市内の本紙配達がおくれましたことを御諒承下さい。早速抗議を申入れましたが、御迷惑をかけて相濟みませんでした。惡しからず。

ニューカナディアン

新鮮なビーシー魚

◇フレッシュなドッグサモン、スズコ、ラッカード入荷いたしました
◇毎金、土曜日、無料配達いたします。
◇宴會や集會のご料理、おすしなどの御注文に應じます。

ダンダス魚店
ト市西ダンダス街一七一
イーエム四ー七六九二

Penmans
WARRANTED HIGH GRADE PENMANS KNIT-GOODS

アンダーウエア 95

ペンマンの「九五」アンダーシャツを買い求めることは、永持ちがして、しかし着心地がよいことを意味するものです。過去九十年近い經驗により完全なる仕上げを保證します。

—一八六八年よりの有名品—

95—FO—6

「お父さんは百弗で百四十七弗を得ることが出來るといわれます」

彼女ん父は賢明な人である。彼はカナダにまだ長く在住していないが この國でどうすれば機會が得られるかを心得ております。すなわち新發行のカナダ貯蓄公債額面百弗のを買えば 滿期のあかつき その百弗はそのまま返つて來て その上利息四十七弗三十八仙をうけることを承知しています。

彼は家庭の主人でありますので カナダ貯蓄公債を所持することで安全感を抱いております。もし万一必要の場合は この貯蓄公債は利息とともにいつでも銀行で現金に替えられることも 彼は承知しております。

この賢明なる人を見習つて繁榮の將來を築こうではありませんか。貯蓄公債の額面は五十弗 百弗 五百弗 千弗および五千弗に分れています。

カナダ貯蓄公債を買いましょう

現金拂又は掛拂で銀行 金融會社又は給料より天引きの方法で買うことが出來ます。

ニューカナディアン
THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W., Toronto 2-B, Ont. (Phone EM. 6-5063)
毎週水土二回發行
購讀料年六弗(先拂)
日本文編集者
梅月高市 森研三

廿日までに日ソ交渉終了

全權團は盛大なる出迎えうけてモスクワ入り

【モスクワ時事通信】先週末モスクワ着した河野全權はソヴエツカヤ・ホテルで記者會見を行い、次のように語つた。

一、第一回會談は十五日行うが、こちらからは三全權、松本瀧藏顧問および外務事務官三名が出席するだけで、なるべく小人數で話合いたい。

一、會談は二十日ごろまでに終了したい。

一、ソ連側の全權が誰になるか知らないが、ブルガーニン首相が首席として出ることだけはいえる。

一、日ソ交渉は重大段階だから見通し的なことは一切言えない。

銀雨に凍る寒さの中

【モスクワ時事通信】鳩山首相ら全權團一行は先週末モスクワに到着、空港でブルガーニン首相、ベルヴーヒン副首相、イシコフ漁業相らソ連側高官の出迎えをうけた。銀雨に凍るような寒さの中を飛行機から降り立つた鳩山首相はブ首相と固い握手を交したのち、同首相とオープン・カーに乗つて、陸軍々樂隊奏樂の中を整列した儀禮兵百五十名を閲兵、この中途で「君が代」とソ連國歌の吹奏があつて閲兵を終り、鳩山首相はつぎのメーセージを讀みあげたのち再びブ首相と同車、また河野農相はイシコフ漁業相と同乘して宿舍の迎賓館に入つた。

鳩山首相の聲明

日ソ兩國は一九四五年以來形式的にはまだ戰爭狀態を繼續し、これが世界平和の上に多くの支障を與える原因となつていることを深く遺憾に考える。そこで私は數年前からその打開に關し日本國內世論の喚起に努め幸い昨年來貴國政府のご理解のもとに平和回復交渉を續けてきたが、なお最終的結論を得ていない。よつて今回私が貴國政府首腦と直接話合いを行つて解決したいと考えている。官民各位の深いご理解とご協力を切望してやまない。

男女共學廢止へ

清瀨文相が「惡影響あり」と

【東京發】清瀨文相は今週、日本の小學校における男女共學を中止することになろうとほのめかした。すなわち清瀨文相は、目下文部省では男女共學による惡影響に關する調査書をまとめあげつつあるが、この報告で男女が共學することによつて、倫理と學業成績が低下していることを示すであろうと述べ、この調査書の進言にもとずき、全國公立學校の男女共學を廢止すべきだとしている。

滋賀便り 實習のブドウ酒で學校と稅務所對立

【東京時事通信】警察や稅務所では躍起になつて酒の密造を取締つているが、學校の實習で作つたぶどう酒をめぐつて稅務所と學校が對立するという珍らしい話がある。この奇妙な取組みは滋賀縣の伊香高等學校と長高稅務所で、同學校の實習でぶどう酒の作り方を教えているのを知つた稅務所では「同校のぶどう酒造りは無屆けである」といつて學校を臨檢し、仕込みの終つた二斗八升のぶどう酒を差押えて封印してしまつた。これに對し學校やピーチーエーでは「これは文部省編さんの實習指導要綱に從つ[illegible]かつたのは學校の落度だが授業中に密造者扱いの取調べをするなどは、あまりにも實情を無視したやり方でひどい」と稅務所を非難している。それでも稅務所の方では「法律だから」と封印したままで頑張つているが、この二斗八升のぶどう酒果してどうなるか、街の人々の氣をもやしている。

東京催し續く

【東京發】開都五百年祭を記念する行事が次々と行われているが、去る日曜は讀賣新聞および東京自轉車振興會共同主催の大自轉車行列が行われた。千六百臺の自轉車が二マイル半の長蛇の列をつくり、明治神宮から多摩川まで行進、映畵女優杉陽子さんも交つて賑わつた。

負傷八百名出す

砂川基地で又もや亂鬪さわぎ

【東京發】十六日が砂川米空軍基地擴張プランの測量期限となつているので、測量隊では現地住民、學生團、社會黨議員團など三千人が測量させないと待機したところを、武裝の警官隊約三千人に守られて強制測量しようとしたことから、すでに二日間にわたつて双方の亂鬪さわぎとなり、十四日判明せるところによると負傷者七百九十七名と發表した。うち重傷で病院にかつぎ込まれたものは警官四名地元民三十九名で(うち社會黨議員もふくむ)、警官七十五名、住民六百七十九名が砂川で手當をうけた。時事通信の報ずるところによると次の通り。

このもみ合いで警官隊はピケツト隊員の髮を引張るもの、警棒をバンドに突込んでねじまげるものなどの暴行を加え、地元側七百十八名、警官側五十四名の重輕傷を出した。

ウ市で日本品展

廿三日から四日間ホテル內で

モ市で「日本品展」をウインザー・ホテルで催し好評を得た日本トレード・センターでは來る十月二十三日から二十六日まで(一般公開は二十四日から)ウイニペツグ市內ローヤル・アレキサンドラ・ホテルで同樣の「日本品展」を行うことになり、目下その準備中。展示室は三千平方呎、織物、陶磁器、光學品等が主であるが、ウイニペツグ市での催しでは一般大衆に優秀日本品を紹介したいという希望であり、全國およびウ市々民らの協力を求めて賑々しく開幕することになつている。(會場は午前十時から夜九時まで)トレード・センターからは伊島所長はじめ飛田、大江兩氏らが出張する。

衣裳展

徳川時代の着物八十餘を飾る

既報、トロント市博物館では十月十六日から二カ月間、徳川時代の婦人衣裳を集め、[illegible]を野村[illegible]ションを展示、十五日夜報道關係者らを松平大使が招いたが、一般公開は十七日から。衣裳展示室の入口右側に田中ジョージ氏設計の日本庭園(白砂に青松)、左側は日本間、奥へ入ると大廣間に入[illegible]の日本書[illegible](和泉、入江夫人ら六名、先生格の作品)を配して見事なもの、ニューヨークからこのコレクション所有者の野村靜夫氏夫人が空路來市、日本書畫で博物館に來場した。野村氏は歐洲商用旅行中である。

まるで植民地だ

西部カナダを英議員が評す

【ロンドン發】さきごろカナダ訪問の旅を終えて英國に歸つた勞働黨議員デツク・クロスマン氏は「カナダは米國の經濟的支配下によつて構成された一階級社會の未開發國である」と評し、とくにビーシー州については次の如く「ステーツマン・アンド・ネーション」誌に書いている。

ここは白人種の定着者のみで土民は全く住んでいない植民地である。農民の不備も新しい產業のためにチープ・レーバーを提供する移民の大量流入もない未開發の經濟である。東洋移民を全く禁止して人種感情に敏感なる西部民主々義はその殘忍なる資本と相まつてこの產業革命で都會的プロレタリアートをつくらないよう努めている。

クロスマン議員は更にビーシー州について「西部カナダでは誰もが中流階級で住宅所有者であり、何れ住宅を持とうとするものばかりである。したがつてチープレーバーは機械によつて代行されねばならない。そのことは產業革命は外國資本によつて行われなければならないことである。カナダ人は懐中をしめたり、資金捻出された給料を減らそうとはもちろんしないから、そのかわり米國の經濟的支配下に甘わる屈辱だけをなめているのである。

佛船內で捕まる

米加への密入國團の一味

棺內から酒十七本も發見

【モントリオル發】マウンテーと移民官は共同で今週、モ市港向け航行中のフランス貨物船のシシリー島出身船員五名を「國際的外人密入國團」の嫌疑で捕まえ、移民館に留置、目下取調べ中である。マウンテーと移民官たちは歐洲國警察當局より右フランス貨物船の船員は、歐洲からカナダが米國へ移民を密入國させる一味だという密報をうけて動き出し、船內を取調べたところ、棺內に密輸酒十七本を發見、婦人用衣類および香水なども沒收したが、女客はうまく逃げたと見られている。

レスブリツヂ市よりの情報によると南アルバータ一帶の小麥收穫は殆んど九十パーセント完了し、七年間のうち六年連續の大豐作の記錄を示しつつあるとのことである。天候は絶好の收穫日和。今年の小麥收穫はナンバー・ワンが多量で全作的に品質上が見られるが豐作で農家にはほくほくというところ。

遠藤領事夫妻

廿六日ト市着任

吉田領事の後任としてトロントに來る遠藤又彌領事は夫人同伴、來る廿六日(金)午前八時五十分マルトン空港着の豫定。遠藤夫妻は二十四日シービーエー機で晩市に着き、同市領事館で一泊ののち二十五日ナーレーでトロントに向うのである。

Personal Notes Across Canada

Marriages

TAKAGI-USAMI

Toronto

[illegible] Shirley, daughter of [illegible] Mrs. Mataichi Usami, [illegible] Takagi, son of Mr. and [illegible] Takagi, were married Sept. 29, 1956 at Carlton [illegible] Church by Dr. James [illegible].

Reception was held at the Gol[illegible] and on Oct. 6, at the [illegible] in Montreal. The couple [illegible] honeymooned in the States.

* * *

SAKAMOTO-SHIMIZU

Toronto

[illegible] Haruko Shimizu, daughter of Mr. and Mrs. Shotaro Shi[illegible] of Edmonton, and Bob Kat[illegible] Sakamoto, son of Mr. Man[illegible] Sakamoto, were married on Oct. 6, 1956, at Church of the Re[illegible] Rev. Owen P. Krichard officiated.

Reception followed at China Garden. The couple are honeymooning in eastern Canada.

* * *

SHIOZAKI-KIKUCHI

Toronto

Toronto Buddhist Church was the setting for the wedding of [illegible] Kikuchi, daughter of Mr. and Mrs. Matao Kikuchi, to Isao Shiozaki, son of Mrs. Sue[illegible] Shiozaki of Japan, on Sept. 29, 1956. Rev. T. Tsuji officiated.

After a reception at the House of Fujimatsu, the couple departed on a motor trip to Montreal and Ottawa.

The newlyweds now reside at 148 Glenlake Ave., Toronto.

* * *

OGURA-FURUSHO

Toronto

Queen Street United Church was the scene of the marriage of Eileen Kimiko, daughter of Mr. and Mrs. Takeshi Furusho, to Tadashi Edward Ogura, son of Mr. and Mrs. Ukichi Ogura. Rev. Dr. K. Shimizu officiated at the ceremony.

The bride, who was given in marriage by her father, chose a full-length gown of brocaded taffeta featuring an empire waistline and a bouffant skirt. A matching headdress held her chapel-length veil and she carried a bouquet of chrysanthemums and roses.

Miss Sadie Yoshimura was maid-of-honor and bridesmaids were Miss Sheila Furusho, sister of the bride, and Miss Rits Sugi[illegible]. The junior bridesmaid was Miss Joyce Higo, niece of the [illegible]. They were attired in aqua [illegible]-length crystalline and they carried crescents of yellow mums. The flowergirl, Miss Lorraine [illegible], niece of the groom, was frocked in a pale yellow [illegible] dress and she carried a [illegible] nosegay of baby [illegible].

Best man was Yaki Nakashima and the ushers were Fumio Na[illegible] and Willie Tateishi.

After a reception at the Town and Country Club, the couple [illegible] Bermuda for their honeymoon. They are now residing at [illegible] Kingston Road in Toronto.

* * *

WAKAYAMA-UYENO

Toronto

[illegible] marriage of Irene Tomiko [illegible], first daughter of Mr. and [illegible] Uyeno, and Sam Ma[illegible] Wakayama, first son of Mr. [illegible] Kokichi Wakayama of [illegible] took place on Oct. 8, [illegible] the Toronto Buddhist [illegible] Rev. T. Tsuji officiated. [illegible] was held at the [illegible] Fujimatsu, after which [illegible] left on a honeymoon [illegible] Florida.

* * *

ONO-NAKAMOTO

Vancouver

[illegible] Nakamoto, daughter of [illegible] Mrs. Fukuji Nakamoto, [illegible] George Ono, son of Mr. and [illegible] Saburo Nagano, were wed [illegible] 8, 1956, at St. James [illegible] Rev. Howard officiated. [illegible] were Mr. and Mrs. K. [illegible]. Reception was held at [illegible] Chop Suey.

SONODA-YAGUCHI

Hamilton

Standards [illegible] Church on Sept. [illegible] wedding of [illegible] ghter of Mr. and Mrs. N. Y[illegible] chi, and [illegible] and Mrs. C. S[illegible] ing music was played by organist Allan A. Ma[illegible] Rev. E. M. C[illegible]

Given in marriage by [illegible] er, the bride was attired [illegible] and sequin [illegible] white crystalline [illegible] hooped skirt [illegible] quin trimmed [illegible] dress held [illegible] place. She carried [illegible] stephanotis. Maid-of-honor Mrs. Janet Spinks and [illegible] Miss Helen Kozak, wore [illegible] waltz-length gowns of [illegible] honey nylon chiffon over matching net and taffeta with matching feather headdress. They carried bouquets of yellow Shasta mums. Linda Nakamura and Carine Sonoda, nieces of the bride and groom respectively, were gowned in identical golden-yellow taffeta gowns with hooped skirts and matching headdress. They carried baskets of bronze and yellow chrysanthemums.

Mr. Yosh Kitagawa was best man and Messrs. Sam Sonoda and Mike Honda, all of Hamilton, were ushers.

At the reception which followed at Club 222, the bride's mother received in a yellow-flecked grey ensemble. The groom's mother assisted in a grey silk outfit. Both wore corsages of pink roses.

Flying to New York City for the wedding trip, the bride wore a moss-green wool dress with a champagne beige-colored brocade coat, a feather-trimmed green Melusine hat and black patent accessories. Her corsage was of copper-tone roses.

The couple will reside at 286 Macnab St. North, Hamilton.

* * *

FUKUMOTO-YOSHINAKA

Hamilton

Yuki, third daughter of Mr. Daimatsu Yoshinaka of Japan and the late Mrs. Yoshinaka, and Koji Fukumoto, fourth son of Mr. and Mrs. Shoichi Fukumoto, were united in marriage on Sept. 15, 1956, at the Centenary United Church. The ceremony was officiated by Rev. Aubrey Jones.

Following a reception held at the Fisher's hotel, the couple honeymooned in Quebec. They are now residing at 180 Bold St., Hamilton.

* * *

IWABUCHI-MILLER

Taber, Alta.

Taber United Church was the scene of the recent wedding which united in marriage Margaret Ann Miller, daughter of Mr. and Mrs. Robert Frederick Miller of Alliance, Alta., and Robert Minoru Iwabuchi, son of Mr. and Mrs. K. Iwabuchi [illegible] Taber. Rev. Brooker officiated.

Miss Verna [illegible] of Edmonton was maid of honor, [illegible] Miss Doreen Miller [illegible] maid. Attending his brother as best man was Jack Iwabuchi and the ushers were William [illegible] chi and Donald [illegible].

A reception was held [illegible] trie's Pantry in Taber [illegible] couple left on a [illegible] Hot Radium Springs, Banff and Lake Louise. Mr. and Mrs. Iwabuchi will reside in Taber.

* * *

SAKAKI-AURA

Kamloops

Setsuko Aura, [illegible] of Mr. and Mrs. Z[illegible] became the bride of Te[illegible] ki, first son of Mr. and Mrs. Te[illegible] suo Sakaki on Oct. 8, 1956 at the Kamloops Buddhist Church. Rev. S. Ikuta officiating.

Reception was held at A[illegible] Bar-B-Q.

Sewanin were Mr. and Mrs. Uso Hirowatari.

TAKEUCHI-NAGAMATSU

Winnipeg

[illegible] of Seiko Nagamatsu, [illegible] of Mr. and Mrs. [illegible] Nagamatsu, to Seiji Ta[illegible] of Mr. and Mrs. Yo[illegible] Takeuchi, took place on Sept. [illegible] 1956, at Knox United [illegible] Rev. Macleod officiated. [illegible] at Stratford [illegible].

Engagements

The engagement of Yosh Sugi[illegible], daughter of Mr. and Mrs. [illegible] of Raymond, Alta., and Tad Aida, son of Mr. and Mrs. [illegible] Aida of Toronto, was announced [illegible] Oct. 8, 1956, at the [illegible].

The [illegible] Shitami, daughter of Mrs. Yone Shitami of Japan, became the fiancee of Jack Sa[illegible] Kondo, son of Mrs. Take Kondo of Hamilton, on Oct. 13, 1956, at the Hoo Sai Gay in Toronto.

"Mashu" Doreen, daughter of Mr. and Mrs. Totaro Iriye of Toronto, and Nariyaki Cecil, son of Mrs. Sato Komagai of Hamilton, were engaged on Oct. 5, 1956, at the Iriye residence.

Sewanin were Mr. and Mrs. Hi[illegible] Taira.

The engagement was announced of Yoshiko Inouye, daughter of Mr. and Mrs. Yoshinobu Inouye of South Burnaby, B.C., to Roger Hideo Tanaka, eldest son of Mr. and Mrs. Tatsuya Tanaka of Toronto, at a party held at the New Nanking on Sept. 16, 1956.

Sewanin were Mr. and Mrs. Frank Yamamoto.

Obituaries

FUKUDA

Mr. Minoyoshi Fukuda passed away on Oct. 7, 1956 at St. Michael's hospital.

Tsuya was laid on Oct. 8 at Washington Funeral Parlor, and funeral service took place on Oct. 9 at St. Anne's Anglican Church; Rev. Hadley Perkins conducted.

EBATA

Robert Ebata, 72 days old, son of Mr. and Mrs. Frank Ebata, died on Sept. 19, 1956 in Montreal.

Funeral was held Sept. 22 at Collin's Funeral Home, conducted by Rev. Spence. Interment followed at Mount Royal cemetery.

Four B.C. Lions Guests At Maria Stella Banquet

VANCOUVER.—The Maria Stella club had its annual banquet on Sunday, Sept. 23, with honored guests Father Damian [illegible] from Japan, and four B.C. Lions football players.

Father Damian said a few words, and Al Poland spoke on behalf of the four players who [illegible] Frank Quilter, Tom Gun[illegible], and Bill Hortey. Questions [illegible] asked regarding football [illegible] [illegible] enjoyed his [illegible] As the players had [illegible] [illegible] [illegible] Incidentally, it [illegible] game which [illegible] Lions won.

[illegible] enjoyed the [illegible] closed with a [illegible].

[illegible] go to all the [illegible] helped to make [illegible] one.

M. U.

VANCOUVER BAZAAR

VANCOUVER.—The Vancouver Buddhist Church will hold its [illegible] on Saturday, Oct. 27, [illegible] p.m. to 11 p.m. at the [illegible]. Program includes food, games, raffle, and sale of novelty goods.

CHATHAM SLANTS

By JACK NISHIZAKI

CHATHAM.—Well, the World Series of 1956 is history, and all the Yankee fans are jubilant, with every right to be, while the Bums' fans are saying "Wait till next year." The theme song of Brooklyn Dodger fans for many years is again No. 1 on the Flatbush hit parade.

While on the subject of baseball, here in Chatham we have our own champion teams of which we are mighty proud, namely the Chatham Bantam All-Stars who greatly deserve the All Ontario Championship which they conquered in the finals over the weekend, at the expense of the hustling team from Belleville. More so we are interested in this team because we have a couple of Sansei in the roster along with the bat-boy, namely scrappy shortstop Melvin Wakabayashi and second baseman Sam Maruoka, popular among the players and fans alike. Always manage to get in the headline of the local sports page every time they play, so hats off to you boys, well done, and we are mighty proud of you. Oh yeah, we can't forget the bat-boy, Herbie Wakabayashi—himself is in the All-Stars of the Pee-Wee.

While on the subject of sports, I should mention a little more about the local Nisei bowling. Going into the third week of the long schedule ahead is the scene at the local Bowl-O-Drome every Friday, knocking the pins down for strikes and spares, not to mention the big blow; thus far I haven't seen any extraordinary games to mention, but again, the season is young and competition is keen as teams or individuals. My words to you bowlers is never to be discouraged, no matter how low the score or why certain pins have to stay up, regardless of practice makes perfect as the ol' saying goes. Be good sportsmen, don't let your fellow bowlers know your feeling, keep it to yourself and, if you are doing better than the others, don't brag about it 'cause they will certainly tell you. So good luck to you all and let's see some good scores.

Thanksgiving weekend was a quiet one here in Chatham, other than all eyes on TV for the World Series. Didn't see any out-of-towners as we usually do on a long weekend. It's the last one until Xmas time. Imagine, only a few months away. How time marches on.

Through The New Canadian, I see lots of good bowling on the Toronto Ten-Pin League. How popular it is from a few years back. Many ex-Chathamites seem to be doing well. Five-pin is fading rapidly, especially in Toronto. I won't be surprised if in a year's time we see an annual Ontario ten-pin match similar to the five-pin they have each year. We have lots of up-and-coming ten-pin bowlers here in Chatham, and in a year's time we'll have enough to send a good team abroad. After many years of absence, once again yours truly leads a team into the local league—the Kent County Ten-Pin League—for the 1956-57 season under the sponsorship of Sam Siskind Insurance, starting last Sunday. Each one in the team will do their best and I know they will. Interesting to watch for future scores. Maybe a match game against ex-Chatham boys yonder will be sooner than we think.

CALENDAR

OCTOBER

15—Toronto [illegible]

26—Montreal [illegible]

27—Toronto [illegible]

27—Hamilton [illegible]

NOVEMBER

3—Montreal [illegible]

10—Toronto [illegible]

MONTREAL NEWS

(From the Bazaar)

The Nisei Youth Club

MONTREAL.—New executives for the coming term of the Montreal Nisei Youth club were elected as follows:

Janet Taguchi, president; Don Niiya, vice president; Shirley Shikatani, secretary; James Iwanaka, treasurer; Gladys Hirayama and Shogo Asano, social conveners; Lorraine Inouye and Haruji Saga, sports conveners; Caroline Nishimoto and Johnny Watanabe, educational conveners.

To start the new term, the executives are holding a Sports Night on Nov. 9, 8 p.m. Program includes ping pong, floor bowling, checkers and other games, and also a special hour allotted for beginners who wish to learn or brush up on ballroom dancing.

Catholic News

Miss Nishiyama, of Shikoku, Japan, now studying at McGill, will teach [illegible] every Saturday afternoon at the Japanese Community centre. For further information, phone PL. 6319.

The Japanese kindergarten will have Mrs. Matsubara as a teacher of odori every Tuesday and Thursday mornings.

A Variety Concert sponsored by the Catholic Fujinkai will be held on Nov. 3 at D'Arcy McGee high school auditorium. Three stars are being imported from Toronto, namely, Vernon Rakkaku, Sam Furuya and Roy Kusano. Admission is one dollar for adults and fifty cents for children.

From the Merry Go Round

(The Montreal Merry Go Round has been taken over by Maze Koze following the recent departure of Miyo Ishiwata for Vancouver.)

Ann Ono, daughter of Mr. and Mrs. Yoshio Ono, made her debut on the legitimate stage with the famed Fujiwara Opera Company in Madame Butterfly as the little boy, Trouble. . . . Bal de Mai club is planning to round up other Nisei organizations and groups to join and cosponsor the Jamboree Dance scheduled for Dec. 29 at Victoria hall. . . . Yuriko Kunimoto has now taken a position on the staff of Woman's Medical College of Pennsylvania in Philadelphia. . . . Hiroko Watanabe was awarded winner of the 1956 Lillian M. Hendrie scholarship given by the Alumnae Society of the High School for Girls. She is entering McGill, first year science.

Badminton is now underway every Friday evening at the Van Horne high school gymnasium. If you are interested, drop in and enjoy a game. Starting time, 8:30 p.m. . . . The Fellowship Group will have as guests, the Wesley United YP group at their next meeting on Oct. 26. Why not join them for an evening of good fellowship?

THE NEW CANADIAN

Published on Wednesday and Saturday of each week as a medium of expression and news outlet among those of Japanese origin in Canada

T. UMEZUKI, Publisher

HENRY MORITSUGU — English Section Editor

KEN MORI — Japanese Section & Advertising

EM. 6-5065 479 Queen St. W., Toronto 2-B, Ont.

Authorized second class mail, Post Office Dept., Ottawa

250 Novice Judoists To Meet November 7 In Toronto Tourney

Over 250 judoists from Montreal and Ottawa and other Ontario centres will meet in Toronto next month in the second annual non-black belt tournament sponsored by Kidokan club.

The novice grapplers will do battle in the spacious gymnasium of the YMHA, Spadina and Bloor, on Saturday evening, Nov. 7.

A special feature attraction is also planned. Last year the sponsors brought Pan American champ John Osako of Chicago for a spectacular demonstration.

FOURTH STRAIGHT FOR SOONERS, 13-0

Nisei Sooners rolled to their fourth straight shutout win of the Ki-Y junior football season with a 13-0 win over Northwestern Rams.

Tom Sumi and Joe Yonemitsu scored TDs on running plays, and Ron Mills caught a pass from Sumi for one convert. A deciding factor in the game was again Sooners' strong defensive line.

This Saturday Sooners will meet Lakeview, their toughest opposition in the league, who went down 13-0 in the previous encounter. Game starts at 1 p.m. at High Park.

Tacky Scores 3 TDs Again

Making bigger headlines every time out in Toronto Secondary Schools Athletic Association football is 18-year-old Ken Takasaki, who has become the darling of Humberside Collegiate after his third three-touchdown performance in as many games for the school.

The shifty right halfback ran 90 yards for one of his majors, but the other two came easy, on shorter runs, as Humberside blanked Oakwood 26-0. "Tacky" is a grade XIII student at H.C.I.

Humberside will close its conference schedule with tonight's game against Western Tech at Exhibition park.

Edmonton Judokas Entertain Saskatoon Club

EDMONTON, Alta.—The Edmonton YMCA dojo resounded to many kiai and ukemi (war cries) as the Edmonton judoka played host to the Saskatoon YMCA club Oct. 6. The shiai (tournament) had been long-awaited and competition was keen.

The Saskatoon group was headed by Mr. Gene Traynor shodan. The balance of the team consisted of: Paul Nakatsu, Russ Purdy, Allen Few, Mark McGuigan, Al Nashbar and Terry Short.

Edmonton was represented by Mr. Marsh Hopkins shodan, Mr. Ray Kelly shodan and many other judoka too numerous to mention here. The proceedings were under way by 8 p.m. with a general practice and exchange of ideas, technique, etc.

After an hour of randori, everyone had warmed up enough to take part in the contest. The teams were eventually tied with the decision resting with the two team captains. Mr. Hopkins of the Edmonton club managed to get in position for shime-waza (choke hold) and the bout was over.

This was followed by a demonstration of throws by Messrs. Traynor and Hopkins, a sight well worth seeing.

The final salute was made at 11 p.m. when everyone adjourned to the Seven Seas restaurant for refreshments. Four exceedingly happy lads in the group were Russ Purdy, Allen Few, Joe Forgione and Peter Letawsky, all of whom were promoted to higher grades.

Mr. Nakatsu ikkyu was left behind by the Saskatoon boys to attend classes at the University of Alberta here in our city. We plan to make good use of him in the future. —VIC HUNT

Ed's Note: After consultation with the Japanese section, we've inserted a few judicious translations of Mr. Hunt's Japanese terminology, much of which is unfamiliar to most Nisei readers.

KONO BREAKS RECORD

HONOLULU.—Olympic champion Tommy Kono of the U.S. broke the world 381-pound weight-lifting record last Friday with a clear and jerk lift of 382½ pounds. His effort erased the mark held by Russia's T. Lomakin.

Coming Sunday Game To Decide Winner Of Miyasaki Trophy

Main Auto Body and Regent Press split the opening games of the Toronto Nisei Baseball League finals, setting the stage for this Sunday's final, sudden death game, which starts 9:30 at Christie Pits. The Harry Miyasaki memorial challenge trophy is at stake.

Frank Nishimura and Carl Uchikura are expected to be the opposing moundsmen this weekend for Regents and Main Auto respectively.

Defending champion Regents profitted from walks to take a 6-4 victory in last Sunday's opener at the Pits. Nishimura threw a no-hitter until Sub Miike broke it up with a single in the sixth.

Regent bats were also quiet, with only Sumio Tomihiro, Ikeda and Hisaki managing singles. Dave Sakamoto got the other hit for the losers.

Main Auto thought they had the second game all wrapped up with a 6-2 lead, but five walks in the seventh made it a tie ball game. Jeep Seki started off the last of the seventh with a walk and romped home on Doc Tomihiro's single for the winning run.

Three home runs rolled past the reach of outfielders at Stanley park, off the bats of Tad Miura and Bob Adachi for the losers and Shin Taira for the winners. Adachi also singled. Mr. Nishimura doubled for the garage boys.

Main Auto Body	200 0[illegible] 2—	[illegible]
Regent Press	010 131 x—6	

Carl Uchikura, Sub Seki (5), Tosh Sakamoto (8) and Doc Tomihiro; Frank Nishimura, Roy Tanaka (2) and Eddie Hisaki.

Regent Press	001 001 4—6	5
Main Auto Body	130 020 ?—?	7

Bob Adachi and Hisaki; Dave Sakamoto, Uchikura (7), Tosh Sakamoto (7) and Tomihiro.

PATRONIZE OUR ADVERTISERS

Moose Calls from the Ambitious City . . .

HAMILTON.—Club Fi will operate two basketball leagues this coming season.

The Nisei League will consist of three teams and will play Friday evenings at 7 p.m. The Nisei-Chinese League will consist of two Nisei and one Chinese team and will play against each other Saturday afternoons at one and three p.m.

Better organized, and having a bigger membership, Club Fi has high hopes for the best season ever. Any person who has not been contacted and wishes to play in either league is very welcome.

All games are to be played in the gym of First United Church, corner King and Wellington sts. —M

CLASSIFIED SECTION

Male Help Wanted

DRY cleaner, experience not necessary, good opportunity . . . City Cleaners, [illegible]

INTERESTED in . . . Call . . . EM. [illegible] . . . the New Canadian, 2nd floor, [illegible] Queen St. W., Toronto.

Female Help Wanted

COUNTER [illegible]

EXPERIENCED [illegible]

SINGLE [illegible]

Domestic Help Wanted

CAPABLE [illegible] private room, generous weekly wages [illegible] Phone [illegible] (Toronto).

Room and Board

WORKING girl or student . . . household duties in exchange for room and board. Congenial home. Phone [illegible] (Toronto).

Rooms to Let

TWO rooms, furnished [illegible] Phone WA. [illegible]

Rooms Wanted

THREE-ROOM [illegible]

Say it with flowers
ENO FLORIST
City Wide Delivery
Phone — RA. 2041
62 Simpson St. — Toronto

HAYASHI studio...
1384½ Queen W.
Toronto — LE. 2-6378

Ya... PHOTOGRAPHY
344-A YONGE STREET, TORONTO, ONT.

Hoe Sai Gay
famous Chinese foods
69 Albert St. — Toronto
(at Elizabeth)
Telephone EM. 8-9817
Special attention given to take out orders.
Open 12 noon to 2 a.m.

SINGER SEWING MACHINE CO.
H. S. TSURUDA
(Japanese Canadian A[illegible])
36 Rowntree Ave., Toronto
RO. 6-0673

Lucien C. Kurata
BARRISTER and SOLICITOR
NOTARY PUBLIC
Suite 502, Temple Building
62 RICHMOND ST. W[illegible]
TORONTO
EM. 6-0969 — Res: RU. [illegible]

OFFICE: EM. 4-1394, EM. 4-1345
RES: 2 Vesta Drive, MAyfair [illegible]
Andrew E. McKague,
BARRISTER, SOLICITOR
NOTARY PUBLIC
201 Northern Ontario Building
330 Bay Street (at Adelaide)
TORONTO

YONEMITSU
Watch Repair Shop
GL. 3652 — LE. 2-7445 (Res.)
328 Broadview Ave., Toronto

CERTIFIED
TV SERVICE
(REGISTERED)
Expert on All Makes
Calls—$3.00
HONESTY IS OUR "MOTTO"
LE. 2-4048
ANDREW KONISHI
TORONTO

DAYTON Signs
Complete Signs & Display Service
FOR PARTICULAR PEOPLE
Don Yokota — LE. 5-2478
1345 Davenport Rd., Toronto

Buy Your House Through The Most Successful Realtor in Toronto
A Big Majority of Japanese Canadian Customers Purchase their Homes through
M. YANAGISAWA
representing KEN WILES REAL ESTATE
153 St. Clair Ave. W. WA. 1-1191
TORONTO, Ont. or LE. 4-1427 (Res.)

We cater to Banquets, Weddings, Showers, Business Parties and Take-Out Orders
China Garden
FAMOUS CHINESE FOODS
EM. 4-5935 126 Elizabeth St., Toronto

BILL TAKEDA
ALL TYPES OF INSURANCE
1620 Bank of Nova Scotia Bldg.
EM. 3-1349 Toronto

INTRODUCTORY OFFER!!

All new one-year subscriptions ($6.00) during the month of October will receive one additional month of THE NEW CANADIAN free of charge. This is an introductory offer for new subscribers only.

The New Canadian
479 QUEEN STREET WEST,
TORONTO 2-B, ONT.

Please find enclosed $ .... for which
☐ Renew my subscription
☐ Enter my new subscription for 13 months on the October Introductory Offer.

NAME ....
ADDRESS ....
CITY .... PROV. ....

PLEASE RENEW
Your Subscription!
$3.50 for six months
$6.00 per year
x x x
Are You a New Subscriber?
Then Take Advantage
Of the Introductory Offer
Before it Expires Oct. 31.